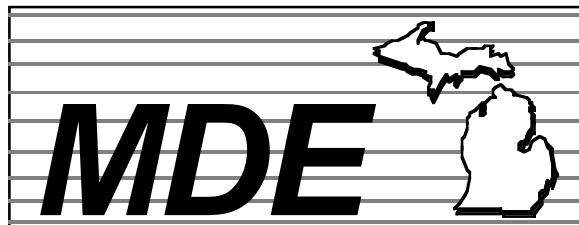


**Bộ Giáo Dục Michigan**  
**Văn Phòng Giáo Dục Đặc Biệt và Các Dịch Vụ Can Thiệp Sớm**

**BIỆN PHÁP BẢO VỆ THEO THỦ TỤC ĐƯỢC  
CUNG CẤP CHO PHỤ HUYNH CỦA CÁC  
HỌC SINH BỊ KHUYẾT TẬT**



**Bộ Giáo Dục Michigan**  
*Văn Phòng Giáo Dục Đặc Biệt và  
Các Dịch Vụ Can Thiệp Sớm*

**Tháng Tám 2000**

# **BIỆN PHÁP BẢO VỆ THEO THỦ TỤC ĐƯỢC CUNG CẤP CHO PHỤ HUYNH CỦA CÁC HỌC SINH BỊ KHUYẾT TẬT**

## **MỤC LỤC**

	<u>SỐ TRANG</u>
Lời Mở Đầu.....	1
Thông Báo về các Biện Pháp Bảo Vệ Theo Thủ Tục.....	1
Sự Ưng Thuận của Phụ Huynh.....	1
Thư Thông Báo Trước cho Phụ Huynh.....	2
Sự Tham Gia của Phụ Huynh .....	3
Các Thể Thức Khảo Sát Năng Lực .....	3
Khảo Sát Năng Lực trong Giáo Dục Độc Lập.....	4
Trung Gian Hòa Giải .....	5
Phân Xét Vô Tư Theo Đúng Thủ Tục Pháp Lý.....	5
Các Quyền Trong Buổi Phân Xét Theo Đúng Thủ Tục Pháp Lý.....	6
Kháng Cáo Hành Chánh; Duyệt Xét Vô Tư .....	7
Tố Tụng Dân Sự.....	7
Tình Trạng của Học Sinh Trong Thời Gian Xét Xử.....	7
Bồi Hoàn Luật Sư Phí (34 CFR §300.513).....	8
Kỷ Luật (34 CFR §§300.519-300.529) .....	8
Học Sinh Ghi Danh vào các Trường Tư Thục .....	13
Chuyển Quyền của Phụ Huynh Lại Cho Học Sinh Khi Em Đến Tuổi Thành Niên .....	13
Người Thay Thế Phụ Huynh .....	14
Quyền Xem Xét Hồ Sơ .....	14
Lệ Phí Truy Tìm, Thu Thập, và Sao Chép Hồ Sơ.....	15
Lưu Giữ Hồ Sơ của Người Truy Lục .....	15
Đề Nghị Sửa Đổi Hồ Sơ Khi Có Yêu Cầu của Phụ Huynh .....	15
Khiếu Nại.....	16
Điều Luật về Cơ Cấu .....	16

# **Biện Pháp Bảo Vệ Theo Thủ Tục Được Cung Cấp Cho Phụ Huynh của các Học Sinh Bị Khuyết Tật**

## **Lời Mở Đầu**

Tập tài liệu này cung cấp cho phụ huynh của các học sinh bị khuyết tật, từ sơ sinh đến 26 tuổi, một tổng quát về các quyền giáo dục của các em liên quan đến chương trình giáo dục đặc biệt. Tập tài liệu này phối hợp tất cả các biện pháp bảo vệ theo thủ tục dành cho các phụ huynh và các học sinh bị khuyết tật chiếu theo Đạo Luật Giáo Dục Cho Người Bị Khuyết Tật (IDEA) và các luật lệ để thực thi IDEA.

## **Thông Báo về các Biện Pháp Bảo Vệ Theo Thủ Tục**

Một Thông Báo về các Biện Pháp Bảo Vệ Theo Thủ Tục sẽ được cung cấp cho các phụ huynh về:

1. Một giới thiệu về khảo sát năng lực lần đầu tiên.
2. Mỗi lần thông báo về buổi họp của nhóm đặc trách chương trình giáo dục cá nhân (IEPT).
3. Tái khảo sát năng lực cho học sinh.
4. Ghi danh cho buổi phân xét theo đúng thủ tục pháp lý.
5. Ngày mà quyết định áp dụng biện pháp kỷ luật liên quan đến việc thay đổi cách xếp đặt chỗ học.

## **Sự Ưng Thuận của Phụ Huynh**

“Ưng thuận” có nghĩa là: (a) phụ huynh đã được thông báo đầy đủ về tất cả mọi chi tiết liên quan đến hành động cần có sự ưng thuận đang được yêu cầu, bằng tiếng mẹ đẻ của mình hoặc bằng một phương thức truyền thông khác; (b) phụ huynh hiểu và đồng ý, trên giấy tờ, về việc thực thi hành động cần có sự ưng thuận đang được yêu cầu của họ, và sự ưng thuận miêu tả hành động đó và liệt kê những hồ sơ (nếu có) sẽ được tiết lộ và tiết lộ cho ai; và (c) phụ huynh hiểu rằng việc ưng thuận là do phụ huynh tự nguyện và có thể được hủy bỏ bất cứ lúc nào. Tuy nhiên, nếu phụ huynh hủy bỏ sự ưng thuận, thì sự hủy bỏ đó không có hiệu lực trở về trước. § 300.500(b)(iii)(B)

Không cần có sự ưng thuận của phụ huynh trước khi duyệt xét các dữ kiện hiện hữu như một phần của một cuộc khảo sát năng lực hoặc tái khảo sát hoặc khi thực hiện một cuộc thử nghiệm hoặc khảo sát năng lực khác vốn được thực hiện cho tất cả mọi học sinh. 34 CFR 300.505(a)(3)

Văn phòng công phải xin phụ huynh ưng thuận trước khi thực hiện một cuộc khảo sát năng lực trước khi xếp đặt chỗ học, bất cứ một cuộc tái khảo sát nào, hoặc lần đầu tiên sắp xếp cho một học sinh bị khuyết tật vào một chương trình cung cấp giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên hệ khác. Nếu phụ huynh không đáp ứng yêu cầu tái khảo sát năng lực, văn phòng giáo dục có thể thực hiện một cuộc tái khảo sát nếu có thể chứng minh rằng đã áp dụng các biện pháp hợp lý để xin phụ huynh ưng thuận.

Muốn thực hiện một cuộc khảo sát năng lực sơ khởi, khu học chánh phải xin phụ huynh ưng thuận và phải thông báo về những điều sau đây:

1. (Các) lý do và thực chất của cuộc thẩm định.
2. Ghi rõ các loại chương trình và dịch vụ giáo dục đặc biệt được cung cấp trong khu học chánh trung gian (ISD).

3. Một bảng liệt kê các tổ chức, kể cả địa chỉ và số điện thoại, được cung cấp để giúp các phụ huynh hiểu rõ tiến trình giáo dục đặc biệt.
4. Một bản văn xác nhận về quyền của phụ huynh được xem xét tất cả mọi hồ sơ và tham dự các buổi họp liên quan đến việc nhận diện, khảo sát năng lực, chương trình, xếp đặt chương trình giáo dục, và cung cấp một chương trình Giáo Dục Công Thích Hợp Miễn Phí (FAPE).
5. Một bản văn xác nhận rằng phụ huynh có thể mời bất cứ (những) người nào phụ huynh muốn để cùng dự một buổi họp của IEPT.
6. Quyền xin một cuộc khảo sát năng lực giáo dục độc lập (IEE) nếu phụ huynh không đồng ý với bất cứ cuộc khảo sát năng lực nào của cơ quan.
7. Một bản văn xác nhận về cơ hội để phụ huynh cung cấp cho toàn bộ khảo sát năng lực đa ngành (MET) những chi tiết về khuyết tật bị nghi ngờ của con em họ và cơ hội để trình bày những chi tiết này trong buổi họp của IEPT.
8. Nếu không xin được sự ưng thuận của phụ huynh, văn phòng công có thể dùng các thể thức phân xét trong Điều Luật Hành Chánh Được Sửa Đổi của Michigan cho Giáo Dục Đặc Biệt (Các Điều Luật), Các Điều Luật 340.1724 đến 340.1724b, để xác định xem em học sinh đó có thể được khảo sát năng lực hoặc cung cấp sơ khởi chương trình giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên hệ hay không.

Nếu ủy viên phân xét ủng hộ cơ quan, thì văn phòng có thể khảo sát năng lực hoặc cung cấp lần sơ khởi giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên hệ cho học sinh mà không cần có sự ưng thuận của phụ huynh, lệ thuộc vào các quyền của phụ huynh chiếu theo Điều Luật 340.1725 (kháng cáo hành chánh) và Điều Luật 340.1725a (tố tụng dân sự), và giữ nguyên cách xếp đặt giáo dục hiện thời cho học sinh trong lúc chờ bất cứ phiên xét xử nào về hành chánh hoặc tư pháp.

## **Thư Thông Báo Trước cho Phụ Huynh**

Văn phòng công phải gửi thư thông báo trước cho phụ huynh của học sinh bị khuyết tật mỗi khi đề nghị hoặc từ khước việc khởi đầu hoặc thay đổi về vấn đề nhận diện, khảo sát năng lực, hoặc cách xếp đặt giáo dục cho học sinh hoặc việc cung cấp FAPE cho học sinh.

Thư thông báo phải bao gồm những chi tiết sau:

1. Phần giải thích đầy đủ tất cả các biện pháp bảo vệ theo thủ tục được cung cấp cho phụ huynh theo Mục B của IDEA.
2. Phần ghi rõ phụ huynh có thể xin ở đâu một bản sao tài liệu về các biện pháp bảo vệ theo thủ tục.
3. Phần ghi rõ biện pháp được văn phòng đề nghị hoặc từ khước, một phần giải thích tại sao văn phòng đề nghị hoặc không chịu thi hành biện pháp đó, và một ghi rõ về những chọn lựa được văn phòng cân nhắc và những lý do tại sao những chọn lựa này bị từ khước.
4. Phần ghi rõ mỗi thể thức thẩm định, thử nghiệm, ghi nhận, hoặc phúc trình, mà văn phòng sử dụng làm căn bản cho việc đề nghị hoặc từ khước của họ.
5. Phần ghi rõ bất cứ những yếu tố nào khác có liên quan đến việc đề nghị hoặc từ khước của cơ quan.
6. Một bảng liệt kê các nơi mà phụ huynh có thể liên lạc xin giúp đỡ để hiểu rõ nội dung thư thông báo trước.

Thư thông báo phải được viết bằng ngôn ngữ dễ hiểu đối với quần chúng, và được cung cấp bằng tiếng mẹ đẻ của phụ huynh hoặc một phương thức truyền thông khác được phụ huynh sử dụng, trừ khi rõ ràng là không thể làm như vậy được. Nếu tiếng mẹ đẻ hoặc phương thức truyền thông khác của phụ huynh không phải là một ngôn ngữ có chữ viết, văn phòng giáo dục sẽ cho người dịch thư thông báo bằng lời hoặc bằng những phương thức khác cho phụ huynh bằng tiếng mẹ đẻ hoặc một phương thức truyền thông khác để phụ huynh hiểu được nội dung thư thông báo. Khu học chánh phải lưu giữ chứng cứ bằng văn kiện cho thấy rằng các điều kiện này đã được đáp ứng.

## Sự Tham Gia của Phụ Huynh

Phụ huynh phải có cơ hội tham dự các buổi họp liên quan đến việc nhận diện, khảo sát năng lực, xếp đặt chương trình giáo dục, và cung cấp FAPE.

## Các Thể Thức Khảo Sát Năng Lực

“Khảo Sát Năng Lực” là những thể thức được sử dụng chiếu theo Đoạn 1414 của IDEA. Cuộc khảo sát năng lực sẽ xác định xem học sinh có phải là học sinh bị khuyết tật hay không, thực chất và mức độ của chương trình giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên hệ mà học sinh cần, và cung cấp các chi tiết liên quan đến mức tham gia và tiến triển của học sinh trong học trình tổng quát. Trẻ em chưa đến tuổi đi học cũng phải được khảo sát để xác định mức tham gia trong các sinh hoạt thích hợp. Từ ngữ này cũng có nghĩa là các thể thức được sử dụng một cách thận trọng với một em học sinh và không bao gồm các cuộc thử nghiệm căn bản được thực hiện cho hoặc các thể thức được sử dụng với tất cả mọi học sinh trong một trường học, cấp, hoặc lớp học.

Phụ huynh có quyền:

1. Có thông dịch/phiên dịch viên hiện diện nếu ngôn ngữ chính không phải là tiếng Anh, hoặc nếu học sinh bị điếc/khó nghe hoặc bị trở ngại về mắt, trừ khi rõ ràng là không thể làm như vậy được.
2. Được bảo đảm rằng việc thử nghiệm không kỳ thị trên căn bản chủng tộc, ngôn ngữ, hoặc văn hóa.
3. Được bảo đảm rằng các tài liệu và thể thức được sử dụng để lượng định một học sinh có mức thành thạo hạn chế về Anh ngữ phải được chọn lựa và áp dụng để bảo đảm đo lường được mức độ khuyết tật và những nhu cầu về giáo dục đặc biệt của học sinh, thay vì đo lường khả năng Anh ngữ của học sinh. 34 CFR §300.532(a)(2)
4. Đòi hỏi các phương tiện khảo sát phải được chứng nhận cho (những) mục đích rõ ràng đã được dự định cho chúng và phải được các nhân viên có huấn luyện sử dụng chiếu theo các chỉ dẫn do hãng sản xuất cung cấp.
5. Đòi hỏi đứa trẻ phải được lượng định trong những lãnh vực bị nghi ngờ là có khuyết tật bằng các phương tiện để khảo sát những lãnh vực cụ thể về nhu cầu giáo dục và không chỉ tạo ra một điểm duy nhất về thương số trí tuệ (IQ). Không một thể thức đơn độc nào được sử dụng như một tiêu chuẩn duy nhất để xác định một chương trình giáo dục đặc biệt thích hợp cho học sinh.
6. Được bảo đảm rằng nếu cuộc thử nghiệm được thực hiện cho một học sinh bị khiếm khuyết về giác quan, về thể chất, hoặc khả năng nói, thì các kết quả thử nghiệm sẽ phản ánh trung thực mục đích mà cuộc thử nghiệm đó được dự định để đo lường thay vì khuyết tật của học sinh.

7. Đòi hỏi cuộc khảo sát năng lực phải được MET thực hiện và gồm có một giáo viên hoặc một người thông thạo trong lãnh vực về khuyết tật bị nghi ngờ, kể cả, khi thích hợp, tình trạng sức khỏe, nhìn, nghe, giao tế và xúc cảm, các yếu tố về hành vi, trí thông minh tổng quát, thành quả học tập, tình trạng truyền thông, và khả năng vận động. Cuộc khảo sát năng lực phải có tính cách toàn diện đầy đủ để tìm được tất cả những nhu cầu về giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên hệ của học sinh, bất luận có thường liên quan đến loại khuyết tật mà học sinh đã được xếp vào hay không. 34 CFR §300.532(h)
8. Cung cấp cho MET các chi tiết về khuyết tật bị nghi ngờ của học sinh, cùng với bất cứ khảo sát năng lực nào mà phụ huynh có thể đã xin được cho học sinh.
9. Được bảo đảm rằng có nhiều dụng cụ và sách lược lượng định được sử dụng để thâu thập các chi tiết thích ứng về chức năng và phát triển của học sinh, kể cả các chi tiết do phụ huynh cung cấp và các chi tiết liên quan đến việc giúp cho học sinh có thể tham gia và tiến triển trong học trình tổng quát. 34 CFR §300.532(a)(2)(b)
10. Đòi hỏi phải có một cuộc khảo sát năng lực sơ khởi do MET thực hiện trong vòng 30 ngày học sau khi nhà trường đã nhận được thư cho phép khảo sát.
11. Biết trước sẽ được tái khảo sát năng lực mỗi ba năm một lần.
12. Yêu cầu tái khảo sát năng lực thường xuyên hơn là ba năm một lần nếu thấy thích hợp.
13. Được thông báo về mỗi thể thức khảo sát năng lực, thử nghiệm, ghi chú, hoặc phúc trình mà IEPT đã dùng để xác định tính cách hội đủ điều kiện, và nhu cầu phải có các chương trình giáo dục đặc biệt hoặc các dịch vụ.
14. Có một cuộc khảo sát năng lực hướng nghiệp nếu học sinh sẽ tiếp nhận chương trình giáo dục hướng nghiệp. Cuộc khảo sát hướng nghiệp phải lượng định về:
  - a. kỹ năng thích ứng cá nhân của học sinh;
  - b. năng khiếu của học sinh;
  - c. sở thích của học sinh; và
  - d. thành quả học tập của học sinh.

## **Khảo Sát Năng Lực trong Giáo Dục Độc Lập**

“IEE” là một cuộc khảo sát năng lực do một viên chức thử nghiệm có khả năng thực hiện và không phải là nhân viên của văn phòng công chịu trách nhiệm về giáo dục cho học sinh đang được khảo sát. “IEE do công quỹ đài thọ” có nghĩa là văn phòng công một là đài thọ toàn thể phí tổn khảo sát năng lực hai là bảo đảm rằng cuộc khảo sát năng lực được cung cấp miễn phí cho phụ huynh.

Phụ huynh của một học sinh bị khuyết tật hoặc nghi ngờ bị khuyết tật có quyền xin một IEE cho học sinh, như được quy định trong Điều Luật 340.1701a(a) và 34 CFR §300.502.

Phụ huynh có quyền được một IEE do công quỹ đài thọ nếu phụ huynh đó không đồng ý với bất cứ một khảo sát năng lực nào do văn phòng công thực hiện. Tuy nhiên, văn phòng công có thể tiên khởi một buổi phân xét theo đúng thủ tục pháp lý chiếu theo Điều Luật 340.1724 để chứng tỏ rằng sự khảo sát của họ là thích hợp. Nếu quyết định sau cùng là khảo sát đó thích hợp, phụ huynh vẫn có quyền được một IEE, nhưng không do công quỹ đài thọ. Nếu phụ huynh tự trang trải chi phí để có một IEE, kết quả khảo sát năng lực đó phải được văn phòng công cân nhắc trong bất cứ quyết định nào được đưa ra liên quan đến việc cung cấp một FAPE cho học sinh, và có thể được trưng dụng như một chứng cứ trong buổi phân xét theo đúng thủ tục pháp lý cho học sinh.

Nếu một ủy viên phân xét yêu cầu một IEE như một phần của một phiên điều giải, thì phí tổn khảo sát năng lực phải do công quỹ đài thọ. Mỗi văn phòng công đều phải cung cấp cho các phụ huynh, khi có yêu cầu, các chi tiết về nơi họ có thể xin IEE. Khi một IEE được công quỹ đài thọ, các tiêu chuẩn khảo sát, gồm cả địa điểm khảo sát và khả năng của viên chức thử nghiệm, phải giống như các tiêu chuẩn mà văn phòng công sử dụng khi tiên khởi cuộc khảo sát năng lực. Các phí tổn liên hệ phải phù hợp thỏa đáng với những phí tổn do văn phòng công xác nhận. Điều Luật 340.1723(c)(6)

## Trung Gian Hòa Giải

Trung gian hòa giải được cung cấp cho mọi bên bất cứ khi nào một buổi phân xét được yêu cầu. Các điều kiện về trung gian hòa giải theo IDEA là:

1. Trung gian hòa giải là một giải pháp miễn phí và tự nguyện.
2. Không được dùng trung gian hòa giải để từ khước quyền của phụ huynh có một buổi phân xét theo đúng thủ tục pháp lý.
3. Trung gian hòa giải phải được một người trung gian có khả năng và vô tư thực hiện.
4. Tiểu bang phải lưu giữ một danh sách những người làm trung gian có khả năng và thông thạo về luật pháp và các quy tắc về giáo dục đặc biệt.
5. Trung gian hòa giải phải được xếp đặt đúng lúc và tại một địa điểm thuận tiện.
6. Những người trung gian phải lệ thuộc vào sự thỏa thuận của đôi bên.
7. Thỏa thuận của đôi bên phải được ghi rõ trong thỏa thuận trung gian hòa giải.
8. Các cuộc thảo luận xảy ra trong cuộc trung gian hòa giải phải được giữ kín và không được dùng làm bằng chứng trong những phiên xét xử theo đúng thủ tục hoặc dân sự sau đó.
9. Các bên của cuộc trung gian hòa giải có thể phải ký một giấy hứa nguyện giữ kín trước khi tiến trình trung gian hòa giải bắt đầu.

## Phân Xét Vô Tư Theo Đúng Thủ Tục Pháp Lý

Phụ huynh hoặc một văn phòng công có thể tiên khởi một buổi phân xét liên quan đến việc văn phòng công đó đề nghị hoặc từ khước tiên khởi hoặc thay đổi việc nhận diện, khảo sát năng lực, hoặc xếp đặt chương trình giáo dục của học sinh, hoặc cung cấp FAPE cho học sinh. Khi một buổi phân xét theo đúng thủ tục pháp lý được tiên khởi, văn phòng công phải thông báo cho phụ huynh về giải pháp trung gian hòa giải được cung cấp như được giải thích trong 34 CFR §300.506.

Phụ huynh phải gửi thông báo cho văn phòng công, nếu thích hợp, khi nộp đơn xin một buổi phân xét theo đúng thủ tục pháp lý. Thư thông báo yêu cầu đó phải có những chi tiết sau đây:

1. Tên của học sinh, địa chỉ cư ngụ của học sinh, và tên của trường học sinh đang theo học.
2. Một phần giải thích về thực chất của vấn đề, kể cả những dữ kiện liên quan.
3. Một giải pháp được đề nghị cho vấn đề, tùy theo mức độ hiểu biết và được cung cấp của phụ huynh lúc bấy giờ.

Thư thông báo này phải được giữ kín.

Có thể xin ISD một đơn mẫu để giúp phụ huynh trong việc nộp đơn xin buổi phân xét theo đúng thủ tục pháp lý.

Buổi phân xét sẽ được thực hiện bởi văn phòng công trực tiếp chịu trách nhiệm về giáo dục cho học sinh.

Văn phòng công sẽ thông báo với phụ huynh về các dịch vụ pháp lý hoặc các dịch vụ liên hệ khác miễn phí hoặc ít tốn kém được cung cấp trong khu vực nếu phụ huynh xin các chi tiết này hoặc phụ huynh hoặc văn phòng tiên khởi một buổi phân xét theo đúng thủ tục pháp lý.

Một buổi phân xét theo đúng thủ tục pháp lý không thể được thực hiện bởi một người là nhân viên của văn phòng công có can dự vào việc giáo dục hoặc chăm sóc học sinh, hoặc bởi bất cứ một người nào mà quyền lợi cá nhân hoặc chuyên môn sẽ gây mâu thuẫn với sự vô tư của họ trong buổi phân xét theo đúng thủ tục pháp lý. Ngược lại một người hội đủ điều kiện để điều khiển buổi phân xét theo đúng thủ tục pháp lý không phải là nhân viên của văn phòng chỉ vì người đó được văn phòng này trả tiền để phục vụ với tư cách là một ủy viên phân xét.

Mỗi văn phòng công đều phải lưu giữ một danh sách cập nhật gồm những người phục vụ với tư cách là ủy viên phân xét; danh sách này được Bộ Giáo Dục Michigan (MDE) soạn thảo và phân phối. Danh sách này phải được cung cấp cho phụ huynh khi có đơn xin một phiên điều giải. Danh sách phải ghi rõ những khả năng của mỗi người trong đó.

Văn phòng công phải bảo đảm rằng một quyết định sau cùng của buổi phân xét sẽ được đưa ra và thông báo cho các bên trong vòng 45 ngày sau ngày nhận được đơn xin một phiên điều giải, trừ khi ủy viên phân xét cho phép một triển hạn nhất định khi có yêu cầu của bất cứ một bên nào.

Quyết định được đưa ra trong buổi phân xét theo đúng thủ tục pháp lý được xem là chung kết, trừ khi một bên của buổi phân xét kháng cáo quyết định đó chiếu theo các thể thức xin kháng cáo hành chánh vô tư được giải thích dưới đây.

## **Các Quyền Trong Buổi Phân Xét Theo Đúng Thủ Tục Pháp Lý**

Bất cứ bên nào của buổi phân xét đều có quyền:

1. Được luật sư và những người có kiến thức hoặc huấn luyện chuyên môn về những vấn đề của học sinh bị khuyết tật đi chung và cố vấn.
2. Trưng dẫn bằng chứng và chất vấn, đối chất, và bắt buộc các nhân chứng phải trình diện.
3. Ngăn cấm việc trưng dẫn bất cứ bằng chứng nào, kể cả các khảo sát năng lực, tại buổi phân xét mà chưa được tiết lộ cho bên đó ít nhất là năm ngày trước khi buổi phân xét bắt đầu. 34 CFR §300.509(b)(1)
4. Xin một bản phúc trình bằng văn kiện ghi nhận từng lời từng chữ của buổi phân xét hoặc xin một phúc trình từng lời từng chữ dưới những hình thức khác được cung cấp bằng tiếng mẹ đẻ của phụ huynh và miễn phí. 34 CFR §300.509(c)(2)
5. Xin một bản đúc kết các dữ kiện và quyết định bằng văn kiện hoặc điện tử được cung cấp miễn phí cho phụ huynh. 34 CFR §300.509(c)(2) Sau khi xóa bỏ bất cứ những chi tiết nào có thể nhận diện cá nhân, văn phòng công sẽ chuyển những kết luận và quyết định đó cho ban cố vấn của tiểu bang và công bố trước công chúng.

Phụ huynh can dự vào các buổi phân xét phải được quyền đem học sinh là đối tượng của buổi phân xét đến phiên họp và công khai buổi phân xét cho công chúng tham dự.

Mỗi buổi phân xét đều phải được thực hiện vào thời điểm và địa điểm thuận tiện hợp lý cho các phụ huynh và học sinh có can hệ.

## **Kháng Cáo Hành Chánh; Duyệt Xét Vô Tư**

Bất cứ bên nào bị tổn thương vì những kết luận và quyết định trong buổi phân xét đều có thể kháng cáo với MDE. Nếu có kháng cáo, MDE sẽ thực hiện một cuộc duyệt xét vô tư về buổi phân xét đó. Viên chức điều khiển cuộc duyệt xét sẽ:

1. Xem xét toàn bộ hồ sơ của phiên điều giải.
2. Bảo đảm rằng các thể thức trong buổi phân xét đều phù hợp với những điều kiện của tiến trình theo đúng thủ tục.
3. Tìm thêm bằng chứng, nếu cần. Nếu một buổi phân xét được tổ chức để thu nhận thêm bằng chứng, các quyền về buổi phân xét được giải thích ở trên đều được áp dụng.
4. Cho các bên có cơ hội tranh luận bằng lời nói hoặc bằng chữ viết, hoặc cả hai, tùy theo ý muốn của viên chức duyệt xét.
5. Đưa ra một phán quyết độc lập khi hoàn tất cuộc duyệt xét.
6. Trao một bản đúc kết các dữ kiện và quyết định bằng văn kiện hoặc điện tử cho các bên.  
34 CFR §300.510(b)(2)(vi)
7. Thực hiện các cuộc duyệt xét bao gồm các phần tranh luận bằng lời nói vào thời điểm và địa điểm thuận tiện thỏa đáng cho các phụ huynh và học sinh có can hệ.

## **Tố Tụng Dân Sự**

Bất cứ bên nào bị tổn thương vì những kết luận và phán quyết được đưa ra trong cuộc duyệt xét hành chánh đều có quyền tố tụng dân sự trước tòa tiểu bang hoặc liên bang.

## **Tình Trạng của Học Sinh Trong Thời Gian Xét Xử**

Trong lúc chờ đợi bất cứ một buổi phân xét hành chánh hoặc phiên xét xử tư pháp nào, học sinh có can hệ trong buổi phân xét phải được ở nguyên trong chỗ xếp đặt giáo dục hiện thời của mình, trừ khi văn phòng công và phụ huynh của học sinh có thỏa thuận khác.

Nếu buổi phân xét bao gồm một đơn xin nhập học sơ khởi vào trường công lập, học sinh, với sự ưng thuận của phụ huynh, sẽ được đặt vào chương trình của trường công lập cho đến khi tất cả các phiên xét xử đều hoàn tất.

Sau khi văn phòng công áp dụng một biện pháp kỷ luật, phụ huynh có thể yêu cầu một buổi phân xét để phản đối nơi giáo dục thay thế tạm thời. Học sinh sẽ ở nguyên tại chỗ giáo dục thay thế tạm thời đó trong lúc chờ đợi quyết định của ủy viên phân xét, hoặc cho đến khi lệnh chỉ định học sinh đến nơi tạm thời đó mãn hạn.

Nếu phụ huynh quyết định phản đối một đề nghị thay đổi chỗ học (sau khi cách xếp đặt thay thế tạm thời mãn hạn), học sinh sẽ ở nguyên tại chỗ xếp đặt hiện thời (tức là chỗ xếp đặt trước khi sắp đặt nơi

học dự phòng tạm thời). Học sinh sẽ ở nguyên tại chỗ xếp đặt này trong suốt tiến trình của buổi phân xét trừ khi ủy viên phân xét ra một lệnh xếp đặt khác.

## **Bồi Hoàn Luật Sư Phí (34 CFR §300.513)**

Tòa án có thể bồi thường luật sư phí cho phụ huynh của học sinh bị khuyết tật là người đã thắc kiện tại tòa hoặc trong buổi phân xét theo đúng thủ tục pháp lý. Lệ phí phải phù hợp với lệ phí cho các dịch vụ pháp lý tương tự trong cộng đồng.

Trong các buổi phân xét và tại tòa, việc bồi hoàn luật sư phí bị cấm nếu:

1. Khu học chánh viết thư đề nghị dàn xếp hơn mười ngày trước khi phiên xét xử bắt đầu; và
2. Đề nghị đó không được chấp nhận trong vòng mười ngày; và
3. Tiền trợ cấp cho phụ huynh trong một buổi phân xét hoặc của tòa ít hơn đề nghị dàn xếp đó.

Nếu tòa phát hiện rằng phụ huynh có lý do hết sức chính đáng khi từ khước một đề nghị dàn xếp và phụ huynh thắc kiện trong buổi phân xét hoặc tại tòa, thì luật sư phí có thể được bồi hoàn.

Tòa án có thể giảm bớt luật sư phí nếu thấy rằng:

1. Phụ huynh đã trì hoãn mà không có lý do chính đáng quyết định tối hậu cho sự tranh chấp; hoặc
2. Luật sư phí vượt quá giá biểu tính giờ thông thường trong cộng đồng cho những dịch vụ tương tự; hoặc
3. Thời gian ngắn và các dịch vụ pháp lý được cung cấp quá nhiều so với thực chất của nội vụ; hoặc
4. Luật sư đại diện cho phụ huynh đã không cung cấp cho khu học chánh những chi tiết thích hợp trong buổi phân xét theo đúng thủ tục pháp lý.

Việc giảm bớt luật sư phí kể trên không áp dụng nếu tòa phát hiện rằng tiểu bang hoặc khu học chánh:

1. Đã trì hoãn mà không có lý do chính đáng quyết định tối hậu của vụ tranh chấp; hoặc
2. Đã vi phạm các biện pháp bảo vệ theo thủ tục của phụ huynh.

Luật sư phí sẽ không được bồi hoàn cho phụ huynh trong bất cứ buổi họp nào của IEPT trừ khi:

1. Buổi họp được điều khiển bởi tòa án hoặc một phiên xét xử hành chánh; hoặc
2. Tùy theo ý muốn của tiểu bang, buổi họp là để thực hiện cuộc trung gian hòa giải trước khi nộp đơn xin một buổi phân xét theo đúng thủ tục pháp lý.

## **Kỷ Luật (34 CFR §§300.519-300.529)**

### **Đuối Học Không Phải Là Thay Đổi Chỗ Học**

Nhân viên nhà trường có thể ra lệnh đuối học một học sinh bị khuyết tật, y như cách đuối học các học sinh không bị khuyết tật, trong một thời gian tối đa là mười ngày học vì vi phạm luật lệ nhà trường. Các lần đuối học riêng biệt thêm vào đó được cho phép trong mười ngày học, hoặc ít hơn, trong cùng một niên khóa cho những lần có hành vi xấu miễn là những lần đuối học này không tạo thành một sự thay đổi chỗ học.

## **Thay Đổi Chỗ Học**

Việc thay đổi chỗ học xảy ra nếu thông lệ bị đuổi học cộng lại hơn mươi ngày học trong một niên khóa. Các yếu tố trong việc xác định một thông lệ có thể bao gồm khoảng thời gian của mỗi lần bị đuổi học, tổng số thời gian bị đuổi, và mức độ gần nhau của những lần bị đuổi học đó (xem phần Thay Đổi Chỗ Học Tổng Quát dưới đây).

Sau tổng cộng mươi ngày đuổi học trong một niên khóa, nhà trường phải cung cấp các dịch vụ cho phép học sinh tiến triển trong học trình tổng quát, cũng như tiến bộ trong các mục tiêu của IEP. Các dịch vụ được nhân viên nhà trường xác định sau khi tham khảo với giáo viên trong chương trình giáo dục đặc biệt của học sinh.

### **Lượng Định Chức Năng và Kế Hoạch Can Thiệp Hành Vi**

Trong vòng tối đa mươi ngày sau khi đuổi học sinh ngày thứ 11 trong một niên khóa, nhà trường phải làm những việc sau đây:

1. Nếu khu học chánh địa phương chưa thực hiện một cuộc lượng định chức năng về hành vi và thực thi một kế hoạch áp dụng về hành vi, IEPT sẽ họp lại để soạn thảo một kế hoạch lượng định để giải quyết hành vi gây khó khăn đó. Kế hoạch lượng định phải được thực hiện càng sớm càng tốt và trình bày tại một buổi họp của IEPT để xác định một kế hoạch can thiệp về hành vi thích hợp để giải quyết hành vi đó.
2. Nếu học sinh đã có một kế hoạch can thiệp về hành vi, IEPT sẽ họp lại để duyệt xét và sửa đổi kế hoạch đó, nếu cần, để giải quyết hành vi gây khó khăn.
3. Nếu học sinh có thể sẽ bị đuổi học nữa trong niên học, nhà trường sẽ liên lạc với IEPT để xác định xem có cần một buổi họp khác nữa của IEPT để duyệt xét kế hoạch hay không. Nếu bất cứ thành viên nào của IEPT yêu cầu một cuộc duyệt xét, IEPT sẽ họp lại và duyệt xét kế hoạch can thiệp về hành vi.

## **Thay Đổi Chỗ Học Tổng Quát**

Cho những mục đích của tài liệu này, một thay đổi chỗ học tổng quát là:

1. Một thông lệ bị đuổi học trở thành một sự thay đổi chỗ học như được giải thích ở trên.
2. Một lần bị đuổi duy nhất dài hơn mươi ngày học liên tiếp (ngoại trừ những lần bị đuổi trong trường hợp Thay Đổi Chỗ Học: Ma Túy và Vũ Khí Nguy Hiểm hoặc Thay Đổi Chỗ Học: Các Trưởng Hợp Nguy Hiểm Khác được giải thích trong những phần dưới đây.)

Đối với những lần đuổi học thuộc loại thay đổi chỗ học tổng quát, tất cả những điều sau đây phải xảy ra:

1. Vào ngày mà quyết định đuổi học sinh được đưa ra, phụ huynh phải được thông báo về quyết định đó và về tất cả những biện pháp bảo vệ theo thủ tục.
2. Duyệt Xét về việc Xác Định Mức Thể Hiện. Ngay lập tức, nhưng không lâu hơn mươi ngày sau ngày quyết định đuổi học sinh được đưa ra, một IEPT phải họp lại để xác định mối liên hệ giữa khuyết tật của học sinh và hành vi phải bị kỷ luật. Tất cả những chi tiết liên quan đều phải được cân nhắc, kể cả:
  - a. các kết quả khảo sát năng lực và chẩn đoán, kể cả các kết quả hoặc các chi tiết liên quan khác do phụ huynh của học sinh cung cấp; và

- b. những quan sát về học sinh; và
- c. IEP và cách xếp đặt chỗ học của học sinh.

Chỉ có thể xác định rằng hành vi đó không phải là một sự thể hiện của khuyết tật nếu IEPT xác định rằng tất cả những điều sau đây đều đúng:

- a. xét về hành vi bị áp dụng biện pháp kỷ luật, chương trình giáo dục cá nhân (IEP) và cách xếp đặt chỗ học là thích hợp, và các dịch vụ giáo dục đặc biệt, các khoản trợ cấp và dịch vụ bổ sung, và các sách lược can thiệp về hành vi được cung cấp đều phù hợp với IEP và cách xếp đặt chỗ học; hoặc
  - b. khuyết tật của học sinh không làm suy giảm khả năng của học sinh hiểu rõ mức tác hại và hậu quả của hành vi bị kỷ luật đó; hoặc
  - c. khuyết tật của học sinh không làm suy giảm khả năng của học sinh kiểm soát hành vi bị kỷ luật đó.
3. Đối với một thay đổi chỗ học tổng quát, trong vòng mười ngày tính từ ngày quyết định đuổi học sinh được đưa ra, IEPT cũng phải soạn thảo hoặc duyệt xét, nếu thích hợp, một kế hoạch can thiệp về hành vi (xem Kế Hoạch Khảo Sát Năng Lực và Can Thiệp về Hành Vi từ #1. đến #3.).
  4. Nếu IEPT xác định rằng hành vi bị kỷ luật không phải là một sự thể hiện của khuyết tật, các thể thức kỷ luật liên hệ thích ứng với các học sinh không bị khuyết tật có thể được áp dụng giống như vậy cho học sinh này, ngoại trừ một điều là các chương trình và/hoặc các dịch vụ phải được tiếp tục theo sự ấn định của IEPT. Các chương trình và các dịch vụ sẽ cho phép học sinh tiến triển trong học trình tổng quát và tiến bộ trong các mục tiêu của IEP.
  5. Nếu IEPT xác định rằng hành vi bị kỷ luật là một sự thể hiện của khuyết tật, thì việc đuổi học bị hủy bỏ và IEPT phải có biện pháp ngay để sửa đổi bất cứ những khiếm khuyết nào trong IEP hoặc trong cách xếp đặt chỗ học được phát hiện trong cuộc duyệt xét về việc xác định mức thể hiện.
  6. Nếu phụ huynh của học sinh không đồng ý với quyết định rằng hành vi của học sinh không phải là một sự thể hiện của khuyết tật, phụ huynh có thể yêu cầu MDE xúc tiến một buổi phân xét. Trong thời gian kháng cáo, chỗ học của học sinh vẫn ở chỗ đã được ấn định trong IEP không bị phản đối trước kia.

### **Thay Đổi Chỗ Học: Ma Túy và Vũ Khí Nguy Hiểm**

Thay đổi chỗ học cho học sinh bị khuyết tật sang một môi trường giáo dục khác có thể được nhân viên nhà trường thực hiện tối đa 45 ngày nếu học sinh đó tàng trữ, sử dụng, bán, hoặc mua các dược phẩm bất hợp pháp, hoặc tàng trữ hay mang theo một vũ khí đến trường hoặc đến một sinh hoạt của nhà trường.

Dược phẩm bất hợp pháp là chất liệu bị cấm; nhưng không bao gồm chất liệu mà học sinh có quyền mang theo một cách hợp pháp hoặc sử dụng dưới sự giám sát của một chuyên viên chăm sóc sức khỏe có giấy phép.

Vũ khí nguy hiểm được định nghĩa là một vũ khí, dụng cụ, vật dụng, vật liệu, hoặc chất liệu, sống động hoặc vô tri giác, được sử dụng để, hoặc sẵn sàng có khả năng, gây thiệt mạng hoặc thương tích trầm trọng, ngoại trừ một điều là từ ngữ đó không bao gồm lại dao bô túi có lưỡi dao ngắn hơn hai inch rưỡi.

Đối với những trường hợp bị đuổi học liên quan đến ma túy hoặc vũ khí, tất cả những điều sau đây phải xảy ra:

1. Vào ngày mà quyết định đuổi học sinh được đưa ra vì những vi phạm liên quan đến vũ khí hoặc ma túy, phụ huynh phải được thông báo về quyết định đó và tất cả những biện pháp bảo vệ theo thủ tục.
2. Một cuộc duyệt xét về việc xác định mức thể hiện phải được thực hiện (xem phần Thay Đổi Chỗ Học Tổng Quát, #2. Duyệt Xét về việc Xác Định Mức Thể Hiện).
3. IEPT phải soạn thảo hoặc duyệt xét, nếu thích hợp, một kế hoạch can thiệp về hành vi (xem phần Kế Hoạch Khảo Sát Năng Lực và Can Thiệp về Hành Vi từ #1. đến #3.).
4. Các chương trình và dịch vụ và nơi học dự phòng tạm thời đều được IEPT xác định về sau. IEPT phải xác định xem cần có những chương trình/dịch vụ hoặc sửa đổi nào để duy trì mức tiến triển trong học trình tổng quát, tiến triển để đạt được những mục tiêu của IEP, và để giúp ngăn chặn tái diễn hành vi bị áp dụng kỷ luật.
5. Nếu hành vi bị áp dụng kỷ luật không phải là một sự thể hiện của khuyết tật, các thể thức kỷ luật áp dụng cho các học sinh không bị khuyết tật có thể được áp dụng cho học sinh bị khuyết tật, ngoại trừ những dịch vụ tiếp tục như được giải thích trong #4. ở trên.
6. Nếu IEPT xác định rằng hành vi bị áp dụng kỷ luật là một sự thể hiện của khuyết tật, việc đuổi học (tối đa 45 ngày) có thể được hoàn tất. IEPT phải hành động ngay để sửa chữa bất cứ những khiếm khuyết nào trong IEP hoặc cách xếp đặt chỗ học phát hiện được trong thời gian duyệt xét về việc xác định mức thể hiện. Các chương trình và dịch vụ phải được cung cấp cho học sinh như trong #4. ở trên.
7. Nếu phụ huynh yêu cầu một buổi phân xét liên quan đến các biện pháp kỷ luật vì ma túy hoặc vũ khí để phản đối nơi học dự phòng tạm thời và/hoặc việc xác định mức thể hiện, học sinh phải ở nguyên tại nơi học dự phòng tạm thời đó tối đa 45 ngày như đã được chỉ định.
8. Vào cuối giai đoạn bị đuổi học, học sinh trở lại chỗ học thật sự trước khi được xếp vào nơi học dự phòng tạm thời. Nếu nhà trường đề nghị thay đổi chỗ học của học sinh sau khi kết thúc thời gian đuổi học dài hạn vì ma túy hoặc vũ khí, và nếu phụ huynh kháng cáo cách xếp đặt như vậy, thì chỗ học trong lúc chờ đợi kháng cáo là chỗ học thật sự trước khi bị đặt vào nơi dự phòng tạm thời.

Nếu nhân viên nhà trường quả quyết rằng việc trở lại chỗ học thật sự trước khi sắp đặt nơi học dự phòng tạm thời là điều nguy hiểm cho học sinh, nhà trường có thể yêu cầu xúc tiến một buổi phân xét hoặc xin tòa đưa ra một phán quyết. Phụ huynh và nhà trường cũng có thể đồng ý về nơi học dự phòng tạm thời được triển hạn.

### **Thay Đổi Chỗ Học: Các Trường Hợp Nguy Hiểm Khác**

Trong những thay đổi về chỗ học không liên quan đến vũ khí hoặc ma túy, học sinh có thể được chỉ định đến một nơi học dự phòng tạm thời (không quá 45 ngày) nếu ủy viên phân xét hoặc tòa án:

1. Xác định rằng nhà trường đã trưng dẫn những bằng chứng quan trọng cho thấy rằng nếu duy trì chỗ học hiện thời thì rất có thể sẽ đưa đến hậu quả thương tích cho học sinh hoặc những người khác; và
2. Cân nhắc tính cách thích hợp của chỗ học hiện thời; và

3. Cân nhắc xem nhà trường đã có những nỗ lực thỏa đáng để giảm thiểu tối đa nguy cơ bị tổn thương trong chở học hiện thời, kể cả việc sử dụng những khoản trợ cấp và dịch vụ bổ sung; và
4. Xác định rằng việc xếp đặt chở học thay thế tạm thời sẽ đáp ứng được các tiêu chuẩn đề ra trong #4. dưới đây.

Trong các thể thức kỷ luật liên quan đến chỉ thị của tòa hoặc của ủy viên phân xét, tất cả những điều sau đây phải xảy ra:

1. Vào ngày mà quyết định đuổi học sinh được đưa ra, phụ huynh phải được thông báo về quyết định đó và tất cả những biện pháp bảo vệ theo thủ tục.
2. Một cuộc duyệt xét về việc xác định mức thể hiện phải được thực hiện (xem phần **Thay Đổi Chở Học Tổng Quát, #2. Duyệt Xét về việc Xác Định Mức Thể Hiện**). Bất luận kết quả xác định ra sao, lệnh đuổi học phải được hoàn tất theo chỉ thị, và IEPT phải có biện pháp ngay để sửa chữa những khiếm khuyết (nếu có) được tìm ra trong IEP hoặc trong cách xếp đặt chở học trong lúc duyệt xét về việc xác định mức thể hiện.
3. Trong vòng mười ngày làm việc tính từ ngày quyết định đó được đưa ra để đuổi học sinh, IEPT phải soạn thảo hoặc duyệt xét, nếu thích hợp, một kế hoạch can thiệp về hành vi (xem phần **Kế Hoạch Khảo Sát Năng Lực và Can Thiệp về Hành Vi từ #1. đến #3.**).
4. Các chương trình và dịch vụ trong nơi học dự phòng tạm thời được tòa án hoặc ủy viên phân xét xác định để đáp ứng những đề nghị của nhân viên nhà trường. Đề nghị đó phải xác định xem cần phải có những chương trình và dịch vụ hoặc những sửa đổi nào để duy trì mức tiến triển trong học trình tổng quát, tiến triển để đạt được các mục tiêu của IEP, và để giúp ngăn chặn tái diễn hành vi bị áp dụng kỷ luật.
5. Vào cuối giai đoạn bị đuổi học, học sinh trở lại chở học thật sự trước khi được xếp vào dự phòng tạm thời (xem phần **Thay Đổi Chở Học: Ma Túy và Vũ Khí Nguy Hiểm, #8.**)

### **Các Biện Pháp Bảo Vệ Học Sinh Chưa Hội Đủ Điều Kiện Hưởng Giáo Dục Đặc Biệt và Các Dịch Vụ Liên Hệ**

Một học sinh chưa được xác định là hội đủ điều kiện để hưởng giáo dục đặc biệt và là người đã có hành vi bị áp dụng các thể thức kỷ luật, có thể đòi hỏi bất cứ những biện pháp bảo vệ nào trong số những biện pháp bảo vệ này nếu nhà trường biết rằng học sinh này là một học sinh bị khuyết tật trước khi biện pháp kỷ luật xảy ra.

Nhà trường sẽ bị xem là biết trước rằng học sinh này là một học sinh bị khuyết tật nếu:

1. Phụ huynh đã viết thư bày tỏ quan tâm (hoặc bằng lời nói nếu phụ huynh không biết viết hoặc bị khuyết tật làm ngăn trở việc viết thư) với nhân viên của văn phòng giáo dục thích ứng rằng học sinh cần được giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên hệ.
2. Hành vi hoặc thành quả học tập của học sinh chứng tỏ nhu cầu về những dịch vụ này cho phù hợp với một khuyết tật như được định nghĩa trong Các Điều Luật.
3. Giáo viên của học sinh, hoặc nhân viên khác của nhà trường, đã bày tỏ quan tâm về hành vi hoặc thành quả học tập của học sinh với giám đốc giáo dục đặc biệt hoặc một nhân viên khác chiếu theo hệ thống Tìm Trẻ đã được thành lập hoặc hệ thống giới thiệu giáo dục đặc biệt của nhà trường.

4. Phụ huynh của một học sinh đã yêu cầu khảo sát năng lực để được giáo dục đặc biệt.

Nhà trường sẽ không bị xem là đã biết trước về một khuyết tật nếu, nhờ nhận được những chi tiết vừa được liệt kê ở trên, nhà trường:

1. Thực hiện một cuộc khảo sát năng lực; và
2. Tìm thấy rằng học sinh không hội đủ điều kiện để hưởng giáo dục đặc biệt; và
3. Đã gửi thư thông báo cho phụ huynh về quyết định này.

Nếu một yêu cầu khảo sát năng lực được đưa ra trong giai đoạn học sinh bị áp dụng các biện pháp kỷ luật:

1. Cuộc khảo sát năng lực phải được hoàn tất một cách cấp tốc.
2. Cho đến khi cuộc khảo sát năng lực được hoàn tất, học sinh vẫn tuân hành cách xếp đặt giáo dục đã được giới chức nhà trường ấn định, vốn có thể bao gồm việc đuổi học và trực xuất mà không được hưởng các dịch vụ giáo dục.
3. Nếu học sinh được phát hiện là bị khuyết tật, nhà trường sẽ cung cấp chương trình giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên hệ.

Nếu nhà trường, chiếu theo những điều khoản của đoạn này, không biết trước khi áp dụng biện pháp kỷ luật đối với học sinh, học sinh có thể phải chịu những biện pháp kỷ luật giống như được áp dụng cho các học sinh không bị khuyết tật và có những hành vi tương tự như vậy.

## **Học Sinh Ghi Danh vào các Trường Tư Thục**

Văn phòng giáo dục địa phương có thể không bắt buộc phải đài thọ chi phí giáo dục (kể cả giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên hệ) nếu:

1. Phụ huynh không thông báo với IEPT trước khi đem con em họ ra khỏi trường công lập rằng họ từ khước đề nghị xếp đặt chỗ học của IEPT;
2. Nếu phụ huynh không cho học sinh tham dự cuộc thẩm định; hoặc
3. Hành động đó bị hệ thống tư pháp xem là “không hợp lý.”

Phụ huynh phải thông báo với IEPT, bằng văn thư, về những quan ngại của họ và ý định ghi danh cho con em họ vào một trường tư thục do công quỹ đài thọ. Thông báo này phải được gửi đến văn phòng công trong vòng mười ngày làm việc trước khi đem học sinh ra khỏi trường và ghi danh vào một trường tư thục.

## **Chuyển Quyền của Phụ Huynh Lại Cho Học Sinh Khi Em Đến Tuổi Thành Niên**

Khi một học sinh bị khuyết tật đến tuổi trưởng thành (18 tuổi tại Michigan nếu tòa án chưa chỉ định một người giám hộ pháp lý), văn phòng công sẽ gửi thư thông báo cho cả học sinh lẫn phụ huynh rằng tất cả mọi quyền hạn đã được giao cho phụ huynh đều được chuyển sang cho học sinh. Tất cả mọi quyền hạn đã được giao cho phụ huynh đều được chuyển sang học sinh dù rằng người đó bị giam giữ trong trại cải huấn dành cho người lớn hoặc vị thành niên của liên bang, tiểu bang, hoặc địa phương.

## **Người Thay Thế Phụ Huynh**

Mỗi văn phòng công đều phải chỉ định một người với tư cách là người thay thế phụ huynh để bảo vệ các quyền hạn về giáo dục của học sinh khi:

1. Không tìm được phụ huynh.
2. Văn phòng công, sau khi có những nỗ lực thỏa đáng, không thể tìm được tông tích của phụ huynh.
3. Học sinh là một người được đặt dưới sự bảo trợ của tiểu bang chiếu theo các luật của tiểu bang.

Phương pháp để xác định xem học sinh có cần một người thay thế cho phụ huynh hay không và để chỉ định một người thay thế cho phụ huynh của học sinh là trách nhiệm của văn phòng công.

Các văn phòng công chỉ định một người thay thế phụ huynh của một học sinh bảo đảm rằng người đó:

1. Không có quyền lợi nào mâu thuẫn với các quyền lợi của học sinh mà người đó đại diện.
2. Có kiến thức và khả năng đầy đủ để đại diện học sinh như được ghi rõ trong Kế Hoạch của Tiểu Bang về Giáo Dục Đặc Biệt tại Michigan.
3. Không phải là một nhân viên của văn phòng công có dự phần vào việc giáo dục hoặc chăm sóc học sinh.
4. Một người hội đủ điều kiện để làm một phụ huynh thay thế không phải là nhân viên của văn phòng chỉ vì người đó được văn phòng trả lương để phục vụ với tư cách là một phụ huynh thay thế.

Người thay thế phụ huynh có thể đại diện cho học sinh trong tất cả mọi vấn đề liên quan đến:

1. Việc nhận diện, thẩm định, và cách xếp đặt chỗ học của học sinh.
2. Việc cung cấp một FAPE cho học sinh.

## **Quyền Xem Xét Hồ Sơ**

Mỗi văn phòng công đều phải cho phép các phụ huynh có quyền kiểm tra và xem xét tất cả mọi hồ sơ liên quan đến con em họ về việc nhận diện, khảo sát năng lực, và xếp đặt chỗ học của học sinh, và cung cấp FAPE cho học sinh, vốn được văn phòng thâu thập, lưu giữ, và sử dụng chiếu theo mục này. Văn phòng sẽ đáp ứng yêu cầu và không trì hoãn một cách không cần thiết và trước khi có bất cứ một buổi họp nào về IEP hoặc buổi phân xét liên quan đến việc nhận diện, khảo sát năng lực, hoặc xếp đặt chỗ học cho học sinh, và trong mọi trường hợp không được lâu hơn 45 ngày sau khi có yêu cầu. Phụ huynh nào yêu cầu dùng các hồ sơ tại một buổi họp của IEPT, phiên điều giải, hoặc một buổi kháng cáo đều sẽ được cho phép truy lục các hồ sơ yêu cầu đó ngay.

Quyền kiểm tra và xem xét các hồ sơ giáo dục chiếu theo đoạn này bao gồm:

1. Quyền nhận được một câu trả lời từ văn phòng có tham gia cho những yêu cầu hợp lý để xin giải thích hoặc diễn giải về các hồ sơ.
2. Quyền để cho một người đại diện của phụ huynh kiểm tra và xem xét các hồ sơ.

3. Quyền yêu cầu rằng văn phòng phải cung cấp bản sao của các hồ sơ chứa đựng các chi tiết mà nếu không cung cấp những bản sao đó thì sẽ gây ra hậu quả ngăn chặn phụ huynh không thể hành xử quyền kiểm tra và xem xét các hồ sơ được.

Một văn phòng có thể giả định rằng phụ huynh có quyền kiểm tra và xem xét các hồ sơ liên quan đến con em của họ trừ khi văn phòng đó đã được cho biết rằng phụ huynh không có quyền chiếu theo luật thích ứng của tiểu bang chi phối những vấn đề chẳng hạn như giám hộ, ly thân, và ly dị.

Nếu có bất cứ hồ sơ giáo dục nào bao gồm các chi tiết về nhiều học sinh, phụ huynh của mỗi trẻ trong số những trẻ đó sẽ chỉ có quyền kiểm tra và xem xét những chi tiết liên quan đến con em họ mà thôi hoặc được thông báo về những chi tiết cụ thể đó. Mỗi văn phòng đều phải cung cấp cho các phụ huynh, khi có yêu cầu, một danh sách các loại và địa điểm của hồ sơ giáo dục được văn phòng thâu thập, lưu giữ, hoặc sử dụng.

## **Lệ Phí Truy Tìm, Thu Thập, và Sao Chép Hồ Sơ**

Văn phòng có tham gia có thể không tính lệ phí truy tìm hoặc thu thập các chi tiết từ hồ sơ giáo dục của học sinh. Văn phòng có thể tính lệ phí sao chép các hồ sơ cho phụ huynh nếu lệ phí đó trên thực tế không ngăn trở họ hành xử quyền kiểm tra và xem xét các hồ sơ đó.

## **Lưu Giữ Hồ Sơ của Người Truy Lục**

Mỗi văn phòng công đều phải giữ hồ sơ về các bên xin xem xét các hồ sơ giáo dục đã được thu thập hoặc lưu giữ, ngoại trừ việc xem xét của phụ huynh và các nhân viên được ủy quyền của văn phòng tham gia. Hồ sơ của người truy lục sẽ bao gồm tên của bên truy lục hồ sơ, ngày được phép truy lục, và mục đích của bên được cho phép sử dụng hồ sơ.

## **Đề Nghị Sửa Đổi Hồ Sơ Khi Có Yêu Cầu của Phụ Huynh**

Phụ huynh nào tin rằng các chi tiết trong hồ sơ giáo dục được thu thập, lưu giữ, hoặc sử dụng là không chính xác hoặc sai lầm, hoặc vi phạm quyền tự do riêng tư hoặc các quyền khác của con em họ, đều có thể yêu cầu văn phòng tham gia đang lưu giữ các chi tiết phải sửa đổi các chi tiết không chính xác hoặc sai lầm đó.

Văn phòng đó sẽ quyết định xem có sửa đổi các chi tiết theo sự yêu cầu đó hay không trong vòng một khoảng thời gian vừa phải sau khi nhận được yêu cầu. Nếu văn phòng quyết định không sửa đổi các chi tiết theo lời yêu cầu, văn phòng sẽ thông báo với phụ huynh về việc từ khước đó, và cho phụ huynh biết rằng họ có quyền xin một buổi phân xét chiếu theo Điều Luật 340.1868.

Văn phòng sẽ, khi có yêu cầu, tạo cơ hội có một buổi phân xét để phản đối các chi tiết trong hồ sơ giáo dục để bảo đảm rằng các chi tiết đó không còn bị thiếu chính xác, sai lầm, hoặc vi phạm quyền tự do riêng tư và các quyền khác của học sinh.

Nếu, qua kết quả của buổi phân xét, văn phòng quyết định rằng các chi tiết đó thiếu chính xác, sai lầm hoặc vi phạm quyền tự do riêng tư hoặc các quyền khác của học sinh, thì văn phòng sẽ sửa đổi các chi tiết đó như vậy và gửi thư thông báo việc này cho phụ huynh.

Nếu, qua kết quả của buổi phân xét, văn phòng quyết định rằng các chi tiết đó không phải là thiếu chính xác, sai trật hoặc vi phạm quyền tự do riêng tư hoặc các quyền khác của học sinh, thì văn phòng sẽ thông báo với phụ huynh về quyền đặt vào hồ sơ lưu của học sinh một sự nhận định về các chi tiết đó hoặc ghi rõ bất cứ những lý do nào khiến họ không đồng ý với quyết định của cơ quan. Bất cứ sự giải thích nào được đặt vào hồ sơ của học sinh trong đoạn này đều phải được văn phòng lưu giữ như

một phần trong hồ sơ của học sinh miễn là hồ sơ hoặc phần phản đối được văn phòng lưu giữ. Nếu hồ sơ của học sinh hoặc phần phản đối đó được văn phòng tiết lộ cho bất cứ một văn phòng nào, thì phần giải thích cũng phải được tiết lộ cho văn phòng bên đó.

## Khiếu Nại

Khiếu nại chính thức là một bức thư được viết và ký tên cáo buộc rõ ràng rằng có một sự vi phạm, hiểu sai, hoặc áp dụng sai chưa được sửa đổi về các Điều Luật, Đạo Luật Công Cộng 451 của năm 1976, IDEA, hoặc chương trình giáo dục đặc biệt của ISD/văn phòng công. Vụ vi phạm này phải xảy ra tối đa là một năm trước ngày nhận được đơn khiếu nại trừ khi một giai đoạn lâu hơn được xem là hợp lý vì vi phạm còn tiếp diễn, hoặc người khiếu nại yêu cầu các dịch vụ bồi thường cho một vi phạm đã xảy ra chưa đến ba năm trước ngày nhận được đơn khiếu nại. 34 CFR §300.662(c) Đơn khiếu nại phải ghi rõ những sự kiện làm nền tảng cho cáo buộc. Bất cứ công dân nào cũng có thể nộp đơn khiếu nại với ISD hoặc với MDE.

Nếu phụ huynh nghi ngờ một trường hợp vi phạm, phụ huynh nên liên lạc với giám đốc giáo dục đặc biệt của ISD hoặc người được giám quản chỉ định. Người này có thể tìm cách giải quyết những quan tâm của gia đình một cách không chính thức, nhưng phụ huynh phải được cho biết về việc họ có quyền nộp đơn khiếu nại chính thức. Phụ huynh cũng cần phải có một bản sao của các Điều Luật liên quan đến vấn đề khiếu nại (Mục 8 của các Điều Luật), và một bản sao của tài liệu Các Thể Thức Khiếu Nại về Giáo Dục Đặc Biệt. Người khiếu nại có thể xin được giúp đỡ để viết một đơn khiếu nại chính thức.

Nếu phụ huynh nộp đơn khiếu nại chính thức, ISD phải điều tra trường hợp khiếu nại và gửi cho phụ huynh một bản đúc kết các dữ kiện trong vòng 21 ngày. Nếu, sau khi xem xét phúc trình của cơ quan, phụ huynh không đồng ý với các dữ kiện đúc kết, phụ huynh có thể kháng cáo với MDE. Nếu ISD không hành động đúng lúc để điều tra về những quan tâm của phụ huynh, phụ huynh có thể yêu cầu MDE điều tra về những quan ngại đó. Một bản phúc trình sẽ được hoàn tất trong vòng 60 ngày tính từ khi ISD hoặc MDE nhận được đơn khiếu nại, trừ khi kỳ hạn này được gia hạn cho những trường hợp ngoại lệ liên quan đến vấn đề khiếu nại.

## Điều Luật về Cơ Cấu

Không một điều nào trong tiêu đề này được diễn giải để giới hạn hoặc hạn chế các quyền, thể thức, và giải pháp được cung cấp chiếu theo Hiến Pháp, Đạo Luật về Người Mỹ Bị Khuyết Tật năm 1990, tiêu đề V của Đạo Luật Phục Hồi năm 1973, hoặc các luật khác của liên bang nhằm bảo vệ các quyền của học sinh bị khuyết tật, ngoại trừ trường hợp trước khi nộp đơn truy tố dân sự chiếu theo những luật này để xin được sự giúp đỡ cũng được cung cấp trong mục này, các thể thức trong các tiểu đoạn (f) và (g) sẽ phải được tận dụng đến cùng mức độ cần thiết như trường hợp nếu vụ truy tố đó được đưa ra theo mục này.